

## Dodatek č. 1

k CES 2096/18 Smlouvě ze dne 11.9.2018

Číslo zhotovitele: 18073

Číslo EASY Archivu: 2018\_02937

Smluvní strany:

### 1. Objednatel:

#### Severočeská vodárenská společnost a.s.

Zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466

sídlo: Přítkovská 1689, 415 50 Teplice

zastoupena: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel

zástupce pro věci technické: [REDACTED]

IČ: 490 99 469

DIČ: CZ 490 99 469

Bankovní spojení: [REDACTED]

a

### 2. Zhotovitel:

#### Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

Zapsaný v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 465

sídlo: Přítkovská 1689, 415 50 Teplice

zastoupen: Ing. Milanem Hrušou, ředitelem rozvoje a investic

zástupce pro věci technické [REDACTED]

IČ: 49099451

DIČ: CZ 49099451

bankovní spojení: [REDACTED]

telefon: [REDACTED]

Společně také jako „smluvní strany“

Smluvní strany společně uzavřely smlouvu CES 2096/18 ze dne 11.9.2018 (dále jen „smlouva“). Níže uvedeného dne, měsíce a roku smluvní strany uzavírají dodatek č. 1 (SOD č. zhotovitele 18135), kterým se mění smlouva níže uvedeným způsobem.

## Čl. I Předmět dodatku

1. Smluvní strany se dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se mění čl. IV Cena za dílo.

### IV. Cena za dílo

Rekapitulace ceny díla :

|  |   |
|--|---|
| a) cena dle základní SoD:              | 2 233 500,00 Kč                         |
| <b>b) dodatek č.1</b>                  | <b>160 301,00 Kč</b>                    |
| <b>Cena celkem včetně dodatku č.1:</b> | <b><u>2 393 801,00 Kč (bez DPH)</u></b> |

Předmětem dodatku č.1 smlouvy o dílo je:

Změna ceny díla byla vyvolána změnou rozsahu stavby:

- bourání železobetonové podesty a základů- spádový klín,
- dobetonování spádového klínu a základové patky,
- doplnění potrubí pro odčerpání kalů,
- doplnění jeřábku pro manipulaci s čerpadly.

2. Smluvní strany se dále dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se doplňuje smlouva o ustanovení ve vztahu k zákonu č. Zákon č. 340/2015 Sb. Zákon o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Znění nového ustanovení o registru smluv tvoří přílohu č. 1 tohoto dodatku.
3. Smluvní strany se dále dohodly, že tímto dodatkem č. 1 se doplňuje smlouva o ujednání o nové jednotné právní úpravy ochrany osobních údajů v rámci EU účinné od 25. 5. 2018 (nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) – General data protection regulation – GDPR. Znění nového ustanovení o ochraně osobních údajů v souladu s GDPR tvoří přílohu č. 2 tohoto dodatku.

## Čl. II Závěrečná ustanovení

1. Veškeré změny a doplňky tohoto dodatku, jakož i všechny právní úkony mezi smluvními stranami související s touto smlouvou musí být provedeny písemnou formou, potvrzeny odpovědnými zástupci obou smluvních stran a zaslány na adresy smluvních stran uvedené v záhlaví dodatku. Změny a doplňky k tomuto dodatku se po jejich podpisu poslední smluvní stranou stanou její nedílnou součástí.
2. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy a jejího dodatku č. 1 dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v Preambuli a čl. I. – předmět dodatku a smluvní ujednání obsažená v čl. III., IV. a V. smlouvy jsou předmětem obchodního tajemství.
3. Ostatní ujednání smlouvy, nedotčená tímto dodatkem, zůstávají beze změny v platnosti a účinnosti.
4. Účastníci tohoto dodatku po jeho přečtení prohlašují, že souhlasí s jeho obsahem, že tento byl sepsán na základě pravdivých údajů, jejich pravé a svobodné vůle. Na důkaz toho připojují své podpisy.
5. Tento dodatek je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, z nichž dva výtisky obdrží Objednatel a dva Zhotovitel. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.

Příloha č. 1 – Znění nového ujednání smlouvy o registru smluv

V Teplicích dne .....

V Teplicích dne ..... 10.12.2018

Objednatel:

Zhotovitel:

[Redacted signature area]

[Redacted signature area]

20.12.2018

\_\_\_\_\_  
Ing. Bronislav Špičák  
generální ředitel  
Severočeská vodárenská společnost a.s.

\_\_\_\_\_  
Ing. Milan Hruša  
ředitel rozvoje a investic  
Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

## Příloha č. 1 – Znění nového článku o registru smluv

### Registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Objednatel zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu tohoto dodatku jeho znění včetně smlouvy, která je tímto dodatkem měněna, příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Zhotovitel může dodatek a předmětnou smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Objednatel umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění dodatku včetně předmětné smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dodatku a předmětné smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Dodatek je účinný dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení tohoto dodatku a předmětné smlouvy dalším dodatkem platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dodatek ani předmětná smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dodatek účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

### Doložka o zpracování osobních údajů

#### 1. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 1.1 Vzhledem k tomu, že na základě plnění této smlouvy bude Zhotovitelem docházet ke zpracování osobních údajů pro Objednatele, uzavírají smluvní strany zpracovatelskou smlouvu ve smyslu čl. 28 odst. 3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „GDPR“), jejíž podmínky se řídí tímto článkem Smlouvy.
- 1.2 Smluvní strany se dohodly, že pokud to bude potřebné ke splnění požadavků předpisů na ochranu osobních údajů (tyto zahrnují například zákon č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, a GDPR; dále jen „**POOÚ**“), uzavřou bez zbytečného odkladu po výzvě kterékoli Smluvní strany písemný dodatek Smlouvy zohledňující takové požadavky.
- 1.3 Objednatel tímto pověřuje Zhotovitele zpracováním osobních údajů subjektů údajů poskytovaných Objednatelem v rámci plnění Smlouvy. Zhotovitel je povinen zpracovávat osobní údaje pro Objednatele na základě jeho pokynů a v rozsahu nezbytném k řádnému plnění povinností Zhotovitele vyplývajících ze Smlouvy.

#### **Předmět zpracování, kategorie subjektů údajů a typ osobních údajů**

- 1.4 Předmětem zpracování jsou osobní údaje subjektů údajů, zejména dodavatelé Objednatele a případně další údaje poskytnuté Objednatelem či třetími stranami z pokynu Objednatele (dále jen „**osobní údaje**“).
- 1.5 Subjekty údajů jsou dodavatelé a spolupracující osoby objednatel.

#### **Povaha a účel zpracování**

- 1.6 Zhotovitel bude zpracovávat osobní údaje automatizovaně s přispěním výpočetní techniky. Příležitostně může docházet k ručnímu zpracování dat.
- 1.7 Účel zpracování je definován účelem plnění Smlouvy, přičemž se jedná zejména o stavební práce a související činnost s rekonstrukcí vodního díla.

#### **Doba zpracování**

- 1.8 Zpracování osobních údajů bude probíhat po dobu účinnosti Smlouvy. Povinnosti Zhotovitele týkající se ochrany osobních údajů se Zhotovitel zavazuje plnit po celou dobu účinnosti Smlouvy, pokud ze Smlouvy nevyplyvá, že mají trvat i po zániku její účinnosti.
- 1.9 Další povinnosti Zhotovitele:
- 1.9.1 Zhotovitel je při zpracovávání osobních údajů povinen:
- a) zpracovávat osobní údaje výlučně na základě doložených pokynů Objednatele; pro vyloučení pochybností zpracovávání osobních údajů v souladu s povinnostmi Zhotovitele dohodnutými v rámci Smlouvy se považuje za prováděné v souladu s instrukcemi Objednatele;
  - b) řídit se instrukcemi Objednatele v otázkách předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování již neukládá právo Evropské unie nebo členského státu, které se na Zhotovitele vztahuje; v takovém případě Zhotovitel Objednatele informuje o tomto právním

- požadavku před zpracováním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu;
- c) zajišťovat, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti;
  - d) nezapojit do zpracování žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení Objednatele;
  - e) při zohlednění povahy zpracování, být Objednateli nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění Objednatelovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektů údajů;
  - f) být Objednateli nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi Objednatele zajistit úroveň zabezpečení zpracování, ohlašovat případy porušení zabezpečení osobních údajů Úřadu pro ochranu osobních údajů a případně též subjektům údajů, posuzovat vliv na ochranu osobních údajů a realizovat předchozí konzultace s Úřadem pro ochranu osobních údajů, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má Zhotovitel k dispozici;
  - g) v souladu s rozhodnutím Objednatele všechny osobní údaje buď vymazat, nebo vrátit Objednateli po ukončení poskytování plnění dle Smlouvy, a vymazat existující kopie, pokud právo Evropské unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů; a
  - h) poskytnout Objednateli veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené POOÚ;
  - i) umožnit audity a k těmto auditům přispívat.

#### **Zabezpečení osobních údajů**

- 1.10 Zhotovitel přijal a udržuje taková technická a organizační opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů.
- 1.11 Zhotovitel přijal a udržuje zejména následující opatření k zajištění přiměřené úrovně zabezpečení:
  - 1.11.1 pseudonymizace a šifrování osobních údajů;
  - 1.11.2 schopnost zajistit neustálou důvěrnost, integritu, dostupnost a odolnost systémů a služeb zpracování – zavedená opatření a jejich korektní fungování budou pravidelně kontrolovány;
  - 1.11.3 schopnost obnovit dostupnost osobních údajů a přístup k nim včas a v případě fyzických či technických incidentů;
  - 1.11.4 proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti zavedených technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování;
  - 1.11.5 víceúrovňový firewall;
  - 1.11.6 antivirovou ochranu a kontrolu neoprávněných přístupů;
  - 1.11.7 šifrovaný přenos dat;
  - 1.11.8 přístup k osobním údajům mají pouze pověřené osoby Zhotovitele;
  - 1.11.9 servery s osobními údaji jsou uzamčeny v datacentrech Zhotovitele; a
  - 1.11.10 zálohy dat se provádějí do oddělené geografické lokality, data jsou šifrovaná během přenosu i po uložení a přístup k nim mají pouze pověřené osoby Zhotovitele.
- 1.12 V případě, že Zhotovitel zjistí porušení zabezpečení osobních údajů, ohlásí je bez zbytečného odkladu Objednateli.

- 1.13 V případě ukončení Smlouvy nejsou Zhotovitel, resp. jeho zaměstnanci, popř. pověřené třetí osoby, které přišly do styku s osobními údaji, zbaveni mlčenlivosti. Povinnost mlčenlivosti u nich v takovémto případě trvá i po ukončení účinnosti Smlouvy, bez ohledu na trvání poměru uvedených osob ke Zhotoviteli.

|  |                   |  |  |                    |                                   |
|--|-------------------|--|--|--------------------|-----------------------------------|
| <b>NÁVRH ZMĚNY</b>   |                   |  |  | číslo : 01/2018    |                                   |
| Zhotovitel:  |                   | Severočeské vodovody a kanalizace a.s., Přítkovská 1689, Teplice |  |                    |                                   |
| Komu:  |                   | Severočeská vodárenská společnost a.s.                           |  | Datum: 27.11. 2018 |                                   |
| Název akce: LN 022 007 ČOV Jimlín – rekonstrukce   |                   |  |  |                    |                                   |
| Způsob odeslání/<br>předání/datum:   | poštou            | E-mailem-<br>27.11.2018  | Faxem:   | osobně             |                                   |
| <b>Odkazy</b>  |                   | na specifikaci:  |  |                    |                                   |
|  |                   | na výkresy:  |  |                    |                                   |
|  |                   | na rozpočtové podklady:  |  |                    |                                   |
|  |                   | Rozpočet s výkazem výměr   |  |                    |                                   |
|  |                   | na jinou část smlouvy:   |  |                    |                                   |
| <b>Popis a zdůvodnění změny:</b>   |                   |  |  |                    |                                   |
| V čerpací jímce byla namísto kovové železobetonová podesta, kterou bylo potřeba vybourat a zarovnat narušené stěny jímky.<br>Dále bylo nutné pro nová čerpadla vybourat stávající spádový klín čerpací jímky a vybetonovat spádový klín nový.<br>Doplnění jeřábku pro demontáž čerpadel a dobetonování základové patky. Doplnění dvou potrubí pro odčerpávání kalů z lapáku písku a z čerpací jímky. |                   |  |  |                    |                                   |
| Důvod vícepráce/méně práce   | záměr objednatele | chyba v projektové dokumentaci                                   | chyba zhotovitele  | vyšší moc          | <b>jiné okolnosti</b><br><b>X</b> |
| Počet připojených listů výkresů změny: 0   |                   |  |  |                    |                                   |
| <b>Ocenění změny:</b>  |                   |  |  |                    |                                   |
| <b>Méně práce - 8 318,00 Kč + DPH</b>  |                   |  |  |                    |                                   |
| <b>Vícepráce 168 619,00 Kč + DPH</b>   |                   |  |  |                    |                                   |
| <b>celkem 160 301,00 Kč + DPH</b>  |                   |  |  |                    |                                   |
| Nově navržená změna sjednané ceny díla<br>Cena dle SOD 2 233 500,00 Kč bez DPH<br>Dodatek č.1 160 301,00 Kč bez DPH<br>Nová cena díla 2 393 801,00 Kč bez DPH  |                   |  | Změna navržené lhůty dokončení díla (číslem/slovy):<br>0/ kalendářních dnů |                    |                                   |
| Navrhovanou změnou dojde k navýšení / snížení rozpočtu o částku: <b>160 301,00 Kč bez DPH.</b><br>Cena víceprací podle tohoto Změnového listu činí 168 619,00 Kč bez DPH.<br>Cena méně prací podle tohoto Změnového listu činí – 8 318,00 Kč bez DPH.  |                   |  |  |                    |                                   |
| Počet připojených listů specifikací (změnový rozpočet): 9  |                   |  |  |                    |                                   |
| <b>Zástupce zhotovitele:</b>   |                   |  |  |                    |                                   |
| Zhotovitel vypracoval tento Změnový list včetně příloh a prohlašuje, že všechny uvedené údaje jsou pravdivé. [redacted]  |                   |  |  |                    |                                   |
| [redacted]   |                   |  | Podpis [redacted]  |                    | Datum 27.11.2018                  |



# PŘIJETÍ ZMĚNY

Posouzení změny:

## Stanovisko projektanta (AD):

Projektant souhlasí s uvedenými údaji a zdůvodněním a předkládá investorovi k přijetí / zamítnutí změny

## Potvrzení o převzetí Návrhu změny TDI:

TDI souhlasí s uvedenými údaji a zdůvodněním a předkládá investorovi k přijetí / zamítnutí změny

Podpis  Datum 4.12.2018

## Zástupce objednatele:

Objednatel posoudil dodatečné stavební práce (vícepráce / méněpráce), které jsou předmětem této změny, po věcné stránce, z hlediska přiměřenosti ceny.

Pod  Datum 6.12.2018

Podpis  Datum 06.-12.-2018

Toto **Přijetí změny** (dále jen "PZ") je dokladem posouzení změny. Zhotovitel předložil doklady potřebné k přijetí / zamítnutí návrhu změny a tyto doklady byly posouzeny jako opravňující / nevyhovující k provedení změny. K zadání dodatečných stavebních prací / méněprací, které jsou předmětem výše popsané změny, dojde až po podpisu dodatku k SoD. Dodatek může být zpracován souhrnně pro více Změnových listů. V případě, že zhotovitel vynaložil náklady na provedení změny, jdou tyto k jeho tíži do doby podpisu dodatku SoD oběma smluvními stranami.